

12:1 וַיְהִי וַיִּבְחַזְקֵתוּ רְחֹבֹם מְלֻכֹת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחַזְקֵתוּ
 u·iei k·ekin mlkuth rchbom u·k·chzqth·u
 and·he-is-becoming as·to·establish-of kingdom-of Rehoboam and·as·steadfast-of·him

עָזַב אֶת תּוֹרַת יְהוָה וְכָל עֲמוֹ יִשְׂרָאֵל - פ :
 ozb ath - thurth ieue u·kl - ishral om·u : p
 he-forsook » law-of Yahweh and·all-of Israel with·him

12:2 וַיְהִי וַיָּבֹא שִׁשְׁקָא מֶלֶךְ מִצְרַיִם עָלָה רְחֹבֹם לְמֶלֶךְ הַחֲמִישִׁית בַּשָּׁנָה
 u·iei b·shne e·chmishith l·mlk rchbom ole shishq mlk
 and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·the·king Rehoboam he-came-up Shishak king-of

וַיִּזְרְמוּ מִצְרַיִם עַל יְרוּשָׁלַם כִּי מָעְלוּ בֵיהוָה :
 mtzrim ol - irushlm ki molu b·ieue :
 Egypt on Jerusalem that they-offended in·Yahweh

12:3 מִסְפָּר וְאֵין פָּרָשִׁים אֶלֶף וּבְשִׁשִּׁים רֶכֶב וּמֵאָתַיִם בְּאַלְפֵי
 b·alph u·mathim rkb u·b·shshim alph phrshim u·ain msphr
 in·thousand and·two-hundreds chariot and·in·sixty thousand horsemen and·there-is-no number

לְעַם וְכוּשִׁים סֻכִּים לִבִּים מִמִּצְרַיִם עִמּוֹ בָאוּ אֲשֶׁר לְעַם :
 l·om ashkr - bau om·u m·mtzrim lubim skiim u·kushim :
 to·the·people who they-came with·him from·Egypt Lybians Sukkites and·Cushites

12:4 וַיָּבֹא לְיְהוּדָה אֲשֶׁר הֵמְצֵרוֹת עָרֵי אֶת וַיִּלְכְּדֵן
 u·ilkd ashkr l·ieude u·iba e·mtzruth ath - ori
 and·he-is-seizing » cities-of the·siege-defenses which to·Judah and·he-is-coming

עַד יְרוּשָׁלַם - ס :
 od - irushlm : s
 as-far-as Jerusalem

12:5 וַיָּבֹאוּ אֲשֶׁר יְהוּדָה וְשָׂרֵי רְחֹבֹם אֶל בָּא הַנְּבִיא וּשְׁמַעְיָה
 u·shmoie e·nbia ba al - rchbom u·shri ieude ashkr - nasphu
 and·Shemaiah the·prophet he-came to Rehoboam and·chiefs-of Judah who they-were-gathered

אָתָם יְהוָה אָמַר - כֹּה לָהֶם וַיֹּאמֶר שִׁשְׁקָא מִפְּנֵי יְרוּשָׁלַם - אֶל
 al - irushlm m·phni shishq u·iamr l·em ke - amr ieue athm
 to Jerusalem from·faces-of Shishak and·he-is-saying to·them thus he-says Yahweh you^(P)

עֲזַבְתָּם שִׁשְׁקָא - בְּיַד אֶתְכֶם עֲזַבְתִּי אֲנִי - וְאַף אֲתִי עֲזַבְתָּם :
 ozbthm ath·i u·aph - ani ozbthi ath·km b·id shishq :
 you^(P)-forsook » me and·indeed I I-forsake »·you^(P) in·hand-of Shishak

12:6 וַיִּבְנֶנּוּ צְדִיק וַיֹּאמְרוּ וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂרָאֵל - שָׂרֵי
 u·iknou shri - ishral u·e·mlk u·iamru tzdiq
 and·they-are-being-^hsubmissive chiefs-of Israel and·the·king and·they-are-saying righteous

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

12:7 וַיִּשְׁמַעְיָה אֶל יְהוָה - דְּבַר הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר וַיִּבְרָאוֹת
 u·b·rauth ieue ki nknou eie dbr - ieue al - shmoie
 and·in·to-see-of Yahweh that they-are-^hsubmissive he-became word-of Yahweh to Shemaiah

וַיֹּאמֶר לְעַמָּם לֵאמֹר וְנָתַתִּי לָהֶם כְּמַעַט לֵאמֹר
 l·amr nknou la ashchith·m u·nththi l·em k·mot
 to·to-say-of they-are-^hsubmissive not I-shall-^cruin·them and·I-give to·them as·soon

לְפָלִיטָה שִׁשְׁקָא - בְּיַד בִּירוּשָׁלַם חֲמַתִּי וְלֹא תַתֵּן - לָהֶם לְפָלִיטָה :
 l·phlite u·la - ththk chmth·i b·irushlm b·id - shishq :
 to·deliverance and·not she-shall-be-poured-forth fury-of·me in·Jerusalem in·hand-of Shishak

12:8 וְעֹבְדֹתַי וְעֹבְדֹתַי עֲבֹדְתִי וַיִּדְעוּ לְעֹבְדֵי לֹ - יְהוָה כִּי
 ki ieiu - l·u l·obdim u·idou obudth·i u·obudth
 that they-shall-become to·him to·servants and·they-shall-know service-of·me and·service-of

מַמְלְכוֹת הָאָרְצוֹת : ס
 mmlkuth e·artzuth : s
 kingdoms-of the·lands

12:9 וַיֵּלֶךְ אֶת וַיִּקַּח יְרוּשָׁלַם מִצְרַיִם מֶלֶךְ שִׁשְׁקָא וַיֵּלֶךְ
 u·iol shishq mlk - mtzrim ol - irushlm u·iqch ath -
 and·he-is-coming-up Shishak king-of Egypt on Jerusalem and·he-is-taking »

לְקַח הַכֹּל - אֶת הַמֶּלֶךְ בֵּית אֲצֻרוֹת וְיְהוָה - בֵּית אֲצֻרוֹת
 atzruth bith - ieue u·ath - atzruth bith e·mlk ath - e·kl lqch
 treasures-of house-of Yahweh and·» treasures-of house-of the·king » the·all he-took

1. And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the LORD, and all Israel with him.

2 And it came to pass, [that] in the fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the LORD,

3 With twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen: and the people [were] without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Ethiopians.

4 And he took the fenced cities which [pertained] to Judah, and came to Jerusalem.

5 Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and [to] the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the LORD, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.

6 Whereupon the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The LORD [is] righteous.

7 And when the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; [therefore] I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

8 Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

9 So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the

וַיַּקַח אֶת־מִגְנֵי הַזָּהָב עָשָׂה אֲשֶׁר־שָׁלְמָה :
u·iqch ath - mgni e·zeb ashr oshe shlme :
and·he-is-taking » shields-of the·gold which he-made^{do} Solomon

shields of gold which Solomon had made.

12:10 וַיַּעַשׂ נְחֻשֶׁת מִגְנֵי תַחְתֵּיהֶם רַחְבּוֹם הַמֶּלֶךְ
u·iosh e·mlk rchbom thchthi·em mgni nchshth
and·he-is-making^{do} the·king Rehoboam instead-of·them shields-of copper

¹⁰ Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed [them] to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

וַהֲפָקִיד פֶּתַח הַשְּׁמֵרִים הָרָצִים שְׂרִי יָד־עַל וַהֲפָקִיד
u·ephqid phthch e·shmrīm e·rtzim shri ol - id
and·he-^cgave-supervision on hand-of chiefs-of the·ones-running the·ones-guarding portal-of

בֵּית הַמֶּלֶךְ :
bith e·mlk :
house-of the·king

12:11 וַיָּהִי כֹּאזְוֵה בֵּית הַמֶּלֶךְ בְּאוֹ מְדֵי
u·iei m·di - bua e·mlk bith ieue bau
and·he-is-becoming from·quota-of to-come-of the·king house-of Yahweh they-came

¹¹ And when the king entered into the house of the LORD, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

וְהָרְצִים וְהַשְּׂבוּם תָּא־אֶל הָרְצִים וַיִּנְשְׂאוּם
e·rtzim u·nshau·m u·eshbu·m al - tha
the·ones-running and·they-carried·them and·they-^cbrought-back·them to anteroom-of

הָרְצִים :
e·rtzim :
the·ones-running

12:12 וַיִּכְנַעוּ וַיָּבֹא אֶפְרָיִם מִמְּנוֹ אֶת־יְהוָה
u·b·ekno·u shb mm·nu aph - ieue u·la
and·in·to-^cbe-submissive·him he-turned-away from·him anger-of Yahweh and·not

¹² And when he humbled himself, the wrath of the LORD turned from him, that he would not destroy [him] altogether: and also in Judah things went well.

וְלֹא־יָהֳרָה טוֹבִים דְּבָרִים הָיָה בִּיהוּדָה וְגַם לְהִשְׁחִית
l·eshchith l·kle u·gm b·ieude eie dbrim tubim : s
to·to-^cruin-of to·to-^mfinish-of and·moreover in·Judah he-became matters good-ones

12:13 וַיִּתְחַזַּק וַיִּמְלֹךְ בִּירוּשָׁלַם רַחְבּוֹם הַמֶּלֶךְ כִּי
u·ithchzq u·imlk b·irushlm rchbom e·mlk ki
and·he-is-showing-himself-steadfast the·king Rehoboam in·Jerusalem and·he-is-reigning that

¹³ . So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam [was] one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess.

וְשָׁנָה עֶשְׂרֵה וַשְּׁבַע שָׁנָה אַרְבָּעִים וְאַחַת אַרְבָּעִים בֶּן
bn - arboim u·achth shne rchbom b·mlk·u u·shbo oshre shne
son-of forty and·one-of year Rehoboam in·to-become-king-of·him and·seven-of ten year

שָׁם שְׁמוֹ אֶת־לְשׁוֹם יְהוָה בָּחַר־אֲשֶׁר הָעִיר בִּירוּשָׁלַם מֶלֶךְ
mlk b·irushlm e·oir ashr - bchr ieue l·shum ath - shm·u shm
he-reigned in·Jerusalem the·city which he-chose Yahweh to·to-place-of » name-of·him there

מִכָּל מַמְלַכּוֹת אֲמוֹנִית נַעֲמָה וְשֵׁם יִשְׂרָאֵל שְׁבִטֵי
m·kl shbti ishral u·shm am·u nome e·omnith :
from·all-of tribes-of Israel and·name-of mother-of·him Naamah the·Ammonitess

12:14 וַיַּעַשׂ לְדְרוֹשׁ לְבָבוֹ לֹא־כִּי הָרָע וַיַּעַשׂ
u·iosh e·ro ki la ekin lb·u l·drush ath - ieue :
and·he-is-doing the·evil that not he-^cprepared heart-of·him to·to-inquire-of » Yahweh

¹⁴ And he did evil, because he prepared not his heart to seek the LORD.

ס
s

12:15 וְכָתוּבִים הֵם־הַלֵּא וְהָאַחֲרוֹנִים הָרִאשֹׁנִים רַחְבּוֹם
u·dbri e·la - em kthubim rchbom e·rashnim
and·matters-of Rehoboam the·first-ones and·the·last-ones ?·not they ones-being-written

¹⁵ Now the acts of Rehoboam, first and last, [are] they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And [there were] wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

וּמִלְחָמוֹת לְהַתְּחַשׁ הַחֲזָה וְעִדּוֹ הַנְּבִיא שְׁמַעְיָה בְּדָבְרֵי
b·dbri shmoie e·nbia u·odu e·chze l·ethichsh u·mlchmuth
in·annals-of Shemaiah the·prophet and·Iddo the·vision-seer to·to-^rregister-of and·wars-of

וְיָרְבֹעַם וְרַחְבּוֹם רַחְבּוֹם הַיָּמִים - כָּל :
rchbom u·irbom kl - e·imim :
Rehoboam and·Jeroboam all-of the·days

12:16 וַיִּשְׁכַּב וַיִּקָּבַר אֲבֹתָיו עִם רַחְבּוֹם בְּעִיר
u·ishkb u·iqbr om - abthi·u b·oir rchbom
and·he-is-lying-down Rehoboam with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of

¹⁶ And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.

פ : תַּחְתֵּיּוֹ בְנוֹ אֲבִיָּה וַיִּמְלֹךְ דָּוִד :
duid u·imlk abie bn·u thchthi·u : p
David and·he-is-reigning Abijah son-of·him instead-of·him